

II

(Muut kuin lainsäätämismenettelyssä hyväksyttävät säädökset)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2022/327,

annettu 25 päivänä helmikuuta 2022,

rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun päätöksen 2014/512/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 31 päivänä heinäkuuta 2014 päätöksen 2014/512/YUTP¹.
- (2) Eurooppa-neuvosto kehotti 24 ja 25 päivänä kesäkuuta 2021 antamissaan päätelmissä Venäjää kantamaan täysin vastuunsa Minskin sopimusten täysimääräisen täytäntöönpanon varmistamisesta, sillä se on keskeinen edellytys, jotta unionin kanta muuttuisi merkittävästi. Eurooppa-neuvosto korosti, että unionin ja sen jäsenvaltioiden on reagoitava päättäväisesti ja koordinoitusti kaikkeen Venäjän pahantahtoisen, laittoman ja häiritsevän toiminnan jatkamiseen, hyödynnettävä täysimääräisesti kaikkia unionin käytettävissä olevia välineitä ja varmistettava koordinointi kumppanien kanssa. Tätä varten Eurooppa-neuvosto myös pyysi komissiota ja unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa, jäljempänä 'korkea edustaja', esittämään vaihtoehtoja uusiksi rajoittaviksi toimenpiteiksi, mukaan lukien talouspakotteet.
- (3) Eurooppa-neuvosto korosti 16 päivänä joulukuuta 2021 antamissaan päätelmissä, että Venäjän on kiireellisesti liennytettävä jännitteitä, jotka johtuvat joukkojen keskittämisestä sen Ukrainan vastaiselle rajalle ja aggressiivisesta retoriikasta. Eurooppa-neuvosto toisti täyden tukensa Ukrainan suvereniteetille ja alueelliselle koskemattomuudelle. Eurooppa-neuvosto kannusti diplomaattisiin toimiin ja ilmaisi tukevansa Normandia-ryhmää, jotta Minskin sopimukset voitaisiin panna täysimääräisesti täytäntöön, mutta totesi myös, että kaikilla uusilla Ukraina kohdistuvilla sotilaallisilla hyökkäyksillä olisi massiiviset seuraukset ja kova hinta, mukaan lukien kumppanien kanssa koordinoitavat rajoittavat toimenpiteet.

¹ Neuvoston päätös 2014/512/YUTP, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2014, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta (EUVL L 229, 31.7.2014, s. 13).

- (4) Neuvosto hyväksyi 24 päivänä tammikuuta 2022 päätelmät, joissa se tuomitsi Venäjän Ukrainaan kohdistamat jatkuvat aggressiiviset toimet ja uhkaukset ja kehotti Venäjää rauhoittamaan tilannetta, noudattamaan kansainvälistä oikeutta ja osallistumaan rakentavasti vuoropuheluun vakiintuneiden kansainvälisten mekanismien kautta. Neuvosto vahvisti, että unioni on täysin sitoutunut Euroopan turvallisuuden peruseriaatteisiin, jotka on vahvistettu Yhdistyneiden kansakuntien (YK) peruskirjassa ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön perustamisasiakirjoissa, mukaan lukien Helsingin päätössiakirja ja Pariisin peruskirja. Näihin peruseriaatteisiin kuuluvat erityisesti valtioiden tasa-arvoinen täysivaltaisuus ja alueellinen koskemattomuus, rajojen loukkaamattomuus, pidättyminen voimakeinojen käytöstä tai niillä uhkaamisesta ja valtioiden vapaus valita omat turvallisuusjärjestelynsä tai muuttaa niitä. Neuvosto totesi, että kyseisistä periaatteista ei voida neuvotella eikä niitä voida tarkistaa tai tulkita uudelleen; se, että Venäjä rikkoo niitä, on este yhteiselle ja jakamattomalle turvallisuusalueelle Euroopassa ja uhkaa rauhaa ja vakautta Euroopan mantereella. Neuvosto palautti mieleen 16 päivänä joulukuuta 2021 annetut Eurooppa-neuvoston päätelmät ja toisti, että kaikilla uusilla Venäjän Ukrainaan kohdistamilla sotilaallisilla hyökkäyksillä olisi massiiviset seuraukset ja kova hinta, mukaan lukien monenlaiset alakohtaiset ja yksittäiset rajoittavat toimenpiteet, jotka toteutettaisiin koordinoitusti kumppaneiden kanssa.

- (5) Korkea edustaja antoi 19 päivänä helmikuuta 2022 unionin puolesta julkilausuman, jossa ilmaistiin huoli Venäjän asevoimien massiivisesta keskittämisestä Ukrainaan ja sen ympärille; siinä kehoitettiin Venäjää osallistumaan mielekkääseen vuoropuheluun ja diplomaattisiin toimiin sekä osoittamaan pidättyväisyyttä ja lieventämään jännitteitä vetämällä sotilasjoukkojaan merkittävästi Ukrainan rajojen läheisyydestä.
- (6) Venäjän federaation presidentti allekirjoitti 21 päivänä helmikuuta 2022 asetuksen, jossa tunnustetaan Ukrainan Donetskin ja Luhanskin alueiden sellaisten osien ”itsenäisyys ja suvereniteetti”, jotka eivät ole hallituksen valvomina, ja määräsi Venäjän asevoimien lähettämistä kyseisille alueille.
- (7) Korkea edustaja antoi 22 päivänä helmikuuta 2022 unionin puolesta julkilausuman, jossa tuomitaan kyseinen laitton teko, joka heikentää entisestään Ukrainan suvereniteettia ja itsenäisyyttä ja rikkoo vakavasti kansainvälistä oikeutta ja kansainvälisiä sopimuksia, kuten YK:n peruskirjaa, Helsingin päätösasiakirjaa, Pariisin peruskirjaa ja Budapestin muistiota sekä Minskin sopimuksia ja YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmaa 2202 (2015). Korkea edustaja kehotti Venäjää konfliktin osapuolena peruuttamaan kyseisen tunnustuksen, pitämään kiinni sitoumuksistaan, noudattamaan kansainvälistä oikeutta ja palaamaan Normandia-ryhmässä ja Ukraina-kontaktiryhmässä käytäviin keskusteluihin. Hän ilmoitti, että unioni vastaisi näihin Venäjän uusimpiin rikkomisiin hyväksymällä kiireellisesti uusia rajoittavia toimenpiteitä.

- (8) Venäjän federaation presidentti ilmoitti 24 päivänä helmikuuta 2022 sotilasoperaatiosta Ukrainassa, ja Venäjän asevoimat aloittivat hyökkäyksen Ukrainaa vastaan. Kyseinen hyökkäys loukkaa räikeästi Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä.
- (9) Korkea edustaja antoi 24 päivänä helmikuuta 2022 unionin puolesta julkilausuman, jossa tuomitaan erittäin jyrkästi Venäjän federaation asevoimien provosoimaton hyökkäys Ukrainaa vastaan ja Valko-Venäjän osallisuus tässä hyökkäyksessä. Korkea edustaja ilmaisi, että unioni vastatoimet sisältäisivät sekä alakohtaisia että yksittäisiä rajoittavia toimenpiteitä.
- (10) Tilanteen vakavuuden vuoksi ja Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta neuvosto katsoo aiheelliseksi toteuttaa uusia rajoittavia toimenpiteitä. rahoituksen, puolustuksen, energian, ilmailun ja avaruuden alalla.
- (11) Voimassa olevia taloudellisia rajoituksia, erityisesti niitä, jotka koskevat tiettyjen venäläisten yhteisöjen pääsyä pääomamarkkinoille, olisi laajennettava. Venäläisten valtionyhtiöiden osakkeiden listalle ottaminen ja niihin liittyvien palvelujen antaminen unionin kauppapaikoissa olisi myös kiellettävä. On myös tarpeen ottaa käyttöön uusia toimenpiteitä, joilla rajoitetaan merkittävästi rahoitusvirtoja Venäjältä unioniin, kieltämällä tiettyjä määriä suurempien talletusten vastaanottaminen Venäjän kansalaisilta tai asukkailta, venäläisille asiakkaille kuuluvien tilien pitäminen unionin arvopaperikeskuksissa sekä euromääräisten arvopapereiden myynti venäläisille asiakkaille.

- (12) Lisäksi on aiheellista asettaa uusia rajoituksia kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian viennille ja niihin liittyvien palvelujen antamiselle sekä rajoituksia tiettyjen sellaisten tuotteiden ja sellaisen teknologian viennille, jotka voisivat edistää Venäjän puolustus- ja turvallisuusalan teknologista kehittämistä, ja rajoittaa tähän liittyvien palvelujen antamista. Näihin rajoituksiin tehdään rajoitettuja poikkeuksia ainoastaan oikeutettuja ja ennalta määriteltyjä tarkoituksia varten.
- (13) On myös aiheellista rajoittaa tiettyjen tuotteiden ja teknologioiden myyntiä, toimitusta, siirtoa tai vientiä Venäjälle öljynjalostuksessa käytettäväksi ja tähän liittyvien palvelujen antamista.
- (14) Lisäksi on aiheellista ottaa käyttöön vientikielto, joka käsittää ilmailualan ja avaruusteollisuuden käyttöön soveltuvat tuotteet ja teknologian, sekä kieltää näihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvien vakuutusten, jälleenvakuutusten ja huoltopalvelujen antaminen. Olisi kiellettävä myös tämän kiellon piiriin kuuluviin tuotteisiin ja tällaiseen teknologiaan liittyvän teknisen avun ja muiden siihen liittyvien palvelujen sekä rahoituksen ja rahoitusavun antaminen.
- (15) Unionin lisätoimet ovat tarpeen tiettyjen toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön.
- (16) Päätös 2014/512/YUTP olisi näin ollen muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2014/512/YUTP seuraavasti:

1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

1. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen tarjoaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen ja kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset joukkovelkakirjat, osakkeet tai vastaavat rahoitusvälineet, joiden maturiteetti on yli 90 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 1 päivän elokuuta 2014 ja 12 päivän syyskuuta 2014 välisenä aikana taikka joiden maturiteetti on yli 30 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän syyskuuta 2014 ja 12 päivän huhtikuuta 2022 välisenä aikana, tai sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
 - a) liitteessä I luetellut merkittävät rahoituslaitokset tai kehittämisrahoituslaitokset, jotka ovat sijoittautuneet Venäjälle ja yli 50-prosenttisesti julkisomisteisia tai julkisessa määräysvallassa 1 päivästä elokuuta 2014;
 - b) unionin ulkopuolelle sijoittautuneet oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka ovat yli 50-prosenttisesti liitteessä I lueteltujen yhteisöjen omistuksessa; tai

- c) tämän kohdan b alakohdassa tarkoitettuun luokkaan kuuluvien tai liitteessä I lueteltujen yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivat oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet.
2. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen antaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
- a) liitteessä V lueteltu Venäjälle sijoittautunut merkittävä luottolaitos tai muu laitos, joka on yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen tai julkisessa määräysvallassa 26 päivänä helmikuuta 2022 tai mikä tahansa muu liitteessä V lueteltu Venäjälle sijoittautunut luottolaitos, jolla on merkittävä rooli Venäjän tai sen hallituksen tai Venäjän keskuspankin yhteisöjen toiminnan tukemisessa; tai
- b) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä V lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- c) tämän kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.

3. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen tarjoaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen ja kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, joiden maturiteetti on yli 30 päivää ja jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän syyskuuta 2014 ja 12 päivän huhtikuuta 2022 välisenä aikana, tai sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
- a) liitteessä II lueteltu Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka harjoittaa pääasiassa puolustustarvikkeiden tai -palvelujen suunnitteluun, tuotantoon, myyntiin tai vientiin liittyvää merkittävää toimintaa, lukuun ottamatta avaruusteollisuuden tai ydinenergian alalla toimivia oikeushenkilöitä, yhteisöjä tai elimiä;
 - b) liitteessä III lueteltu Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka on julkisessa määräysvallassa tai yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen ja jonka kokonaisvarallisuuden arvioidaan olevan yli biljoona Venäjän ruplaa ja jonka arvioiduista tuloista vähintään 50 prosenttia on peräisin raakaöljyn tai öljytuotteiden myynnistä tai kuljetuksesta;
 - c) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista tämän kohdan a tai b alakohdassa lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai

- d) tämän kohdan a, b tai c alakohdassa tarkoitetun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.
4. Kielletään suora tai välillinen osto, myynti, sijoituspalvelujen antaminen tai liikkeeseenlaskussa avustaminen tai kaikenlainen muu käsittely, jonka kohteena ovat sellaiset siirtokelpoiset arvopaperit ja rahamarkkinavälineet, jotka on laskettu liikkeeseen 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen ja joiden liikkeeseenlaskijana on
- a) liitteessä VI lueteltu Venäjälle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka on julkisessa määräysvallassa tai yli 50-prosenttisesti julkisomisteinen ja jonka kautta on oikeus osallistua voitonjakoon tai jonka kautta Venäjä ja sen hallitus tai keskuspankki ovat mukana muussa merkittävässä taloudellisessa suhteessa; tai
- b) unionin ulkopuolelle sijoittautunut oikeushenkilö, yhteisö tai elin, jonka omistusoikeuksista liitteessä VI lueteltu yhteisö omistaa suoraan tai välillisesti yli 50 prosenttia; tai
- c) tämän kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun yhteisön puolesta tai johdolla toimiva oikeushenkilö, yhteisö tai elin.
5. Kielletään Venäjälle sijoittautuneiden, yli 50-prosenttisesti julkisomisteisten oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten siirtokelpoisten arvopapereiden listalle ottaminen ja niihin liittyvien palvelujen antaminen unionissa rekisteröidyissä tai tunnustetuissa kauppapaikoissa 12 päivästä huhtikuuta 2022 alkaen.

6. Kielletään seuraavien suora tai välillinen myöntäminen tai osallistuminen järjestelyyn niiden myöntämiseksi:
- i) uudet lainat tai luotot, joiden maturiteetti on yli 30 päivää, 1 tai 3 kohdassa tarkoitetulle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle 12 päivän syyskuuta 2014 ja 26 päivän helmikuuta 2022 välisenä aikana; tai
 - ii) uudet lainat tai luotot 1, 2, 3 tai 4 kohdassa tarkoitetulle oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle 26 päivän helmikuuta 2022 jälkeen.

Kieltoa ei sovelleta seuraaviin:

- a) lainat tai luotot, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota rahoitusta sellaiseen unionin ja jonkin kolmannen valtion väliseen tuotteiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen tuontiin tai vientiin, jota kiellot eivät koske, mukaan lukien sellaisiin kolmannelle valtiosta hankittaviin tuotteisiin ja palveluihin liittyvät menot, jotka ovat tarpeen vienti- tai tuontisopimuksen täytäntöönpanoa varten; tai
- b) lainat, joiden erityisenä ja dokumentoituna tavoitteena on tarjota hätärahoitusta sellaisten unioniin sijoittautuneiden oikeushenkilöiden vakavaraisuus- ja likviditeettikriteerien täyttämiseksi, joiden omistusoikeuksista liitteessä I mainittu yhteisö omistaa yli 50 prosenttia.

7. Edellä 6 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta ennen 26 päivää helmikuuta 2022 tehtyjen sopimusten mukaisiin nostoihin tai maksusuorituksiin, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:
- a) kaikki tällaisia nostoja tai maksusuorituksia koskevat ehdot
 - i) sovittiin ennen 26 päivää helmikuuta 2022; ja
 - ii) niitä ei ole muutettu tuona päivänä eikä sen jälkeen; ja
 - b) ennen 26 päivää helmikuuta 2022 on vahvistettu sopimuksenmukainen eräännympäivä kaikkien saataville asetettujen varojen täysimääräistä takaisinmaksua varten sekä määräpäivä kaikkien sopimuksenmukaisten sitoumusten, oikeuksien ja velvoitteiden lakkaamista varten; ja
 - c) sopimus ei tekohetkellä ollut tässä päätöksessä säädettyjen kieltojen vastainen.

Edellä a alakohdassa tarkoitettujen lainan nostojen ja suoritusten ehtoihin kuuluvat määräykset, jotka koskevat kunkin noston tai suorituksen takaisinmaksuaikaa, sovellettavaa korkoa tai koron laskentatapaa sekä nostojen ja suoritusten enimmäismäärää.”

2) Lisätään 1 a artiklan jälkeen artikkelit seuraavasti:

”1 b artikla

1. Kielletään talletusten vastaanottaminen Venäjän kansalaisilta tai Venäjällä asuvilta luonnollisilta henkilöiltä taikka Venäjälle sijoittautuneilta oikeushenkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä, jos luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen talletusten kokonaisarvo luottolaitosta kohden on yli 100 000 euroa.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden kansalaisiin eikä luonnollisiin henkilöihin, joilla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta talletuksiin, jotka ovat välttämättömiä muiden kuin kiellettyjen tuotteiden ja palvelujen rajat ylittävässä kaupassa unionin ja Venäjän välillä.
4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tällaisen talletuksen vastaanottamiseen sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että talletuksen vastaanottaminen
 - a) on tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

- b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen tai kyseisistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;
- c) on tarpeen poikkeuksellisia menoja varten edellyttäen, että asianomainen toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen luvan myöntämistä perusteet, joiden nojalla se katsoo, että erityinen lupa olisi myönnettävä; tai
- d) on tarpeen diplomaatti- tai konsuliedustuston tai kansainvälisen järjestön virallisiin tarkoituksiin.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä.

5. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan tällaisen talletuksen vastaanottamiseen sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että talletuksen vastaanottaminen
- a) on tarpeen humanitaarisiiin tarkoituksiin, kuten avun toimittaminen tai avun toimittamisen helpottaminen, mukaan lukien lääkintatarvikkeet ja elintarvikkeet, tai humanitaaristen työntekijöiden siirtäminen ja siihen liittyvä apu, tai evakuoitien suorittaminen; tai

- b) on tarpeen sellaisiin kansalaisyhteiskunnan toimiin, joilla suoraan edistetään demokratiaa, ihmisoikeuksia tai oikeusvaltioperiaatetta Venäjällä.

Asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tämän kohdan nojalla myönnetystä luvasta kahden viikon kuluessa sen myöntämisestä.

1 c artikla

1. Kielletään unionin arvopaperikeskuksia antamasta mitään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 909/2014* liitteessä määriteltyjä palveluja, jotka koskevat 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen liikkeeseen laskettuja siirtokelpoisia arvopapereita, Venäjän kansalaisille tai Venäjällä asuville luonnollisille henkilöille tai Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta luonnollisiin henkilöihin, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia tai joilla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.

1 d artikla

1. Kielletään 12 päivän huhtikuuta 2022 jälkeen liikkeeseen laskettujen euromääräisten siirtokelpoisten arvopapereiden ja sellaisten yhteissijoitusyritysten osuuksien, jotka antavat pääsyn euromääräisiin siirtokelpoisiin arvopapereihin, myynti Venäjän kansalaisille tai Venäjällä asuville luonnollisille henkilöille sekä Venäjälle sijoittautuneille oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta jäsenvaltioiden kansalaisiin tai luonnollisiin henkilöihin, joilla on väliaikainen tai pysyvä oleskelulupa jossakin jäsenvaltiossa.

* Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 909/2014, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2014, arvopaperitoimituksen parantamisesta Euroopan unionissa sekä arvopaperikeskuksista ja direktiivien 98/26/EY ja 2014/65/EU sekä asetuksen (EU) N:o 236/2012 muuttamisesta (EUVL L 257, 28.8.2014, s. 1).”

3) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

1. Kielletään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/821* liitteessä I lueteltujen kaksikäyttötuotteiden ja teknologian suora tai välillinen myynti, toimitus, siirto ja vienti mille tahansa Venäjällä sijaitsevalle luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle tai jäsenvaltioiden kansalaisten käyttöön Venäjällä tai jäsenvaltioiden alueelta käsin taikka jäsenvaltioiden lippua käyttäviä aluksia tai ilma-aluksia käyttäen riippumatta siitä, ovatko ne peräisin jäsenvaltioiden alueelta.
2. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen kyseisten tuotteiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.

3. Rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin eikä niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjää varten, kun ne on tarkoitettu
- a) humanitaarisia tarkoituksia tai terveyskriisejä varten tai sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi;
 - b) lääketieteellisiä tai farmaseuttisia tarkoituksia varten;
 - c) uutisvälineiden käyttöön väliaikaisesti vietyinä;
 - d) ohjelmistopäivityksiin;
 - e) kuluttajien viestintälaitteina käytettäväksi;
 - f) Venäjällä olevien henkilöiden ja yhteisöjen, lukuun ottamatta Venäjän hallitusta ja sen määräysvallassa suoraan tai välillisesti olevia yrityksiä, kyberturvallisuuden ja tietoturvan varmistamiseen; tai

- g) Venäjälle matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, ja rajoittuen heidän omistuksessaan oleviin henkilökohtaisiin tavaroihin, koti-irtaimistoon, ajoneuvoihin tai työvälineisiin, joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

Tämän kohdan f ja g alakohta pois lukien viejän on ilmoitettava tulli-ilmoituksessa, että tuotteet viedään tässä kohdassa säädetyn poikkeuksen nojalla, ja ilmoitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa viejällä on asuinpaikka tai johon se on sijoittautunut, kyseisen poikkeuksen ensimmäisestä käyttökerrasta 30 päivän kuluessa päivästä, jona ensimmäinen vienti tapahtui.

4. Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen, kun ne on tarkoitettu muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjää varten, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on tarkoitettu
- a) unionin, jäsenvaltioiden hallitusten ja Venäjän hallituksen puhtaasti siviiliasioissa tekemää yhteistyötä varten;
- b) avaruusohjelmiin liittyvään hallitustenväliseen yhteistyöhön;

- c) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen toimintaan, huoltoon, polttoaineen uudelleen käsittelyyn ja turvallisuuteen, sekä ydinalan siviiliyhteistyöhön erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;
- d) meriturvallisuuteen;
- e) siviilialan televiestintäverkkoja varten, mukaan lukien internetpalvelujen tarjoaminen;
- f) sellaisten yhteisöjen yksinomaiseen käyttöön, jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai kumppanimaan lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa;
- g) unionin, jäsenvaltioiden ja kumppanimaiden diplomaattiedustustoille, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot.

5. Poiketen siitä, mitä tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjää varten, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet perustuvat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu perustuu sopimukseen, jotka on tehty ennen 26 päivää helmikuuta 2022, tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen että lupaa on haettu ennen [1 päivää toukokuuta 2022].
6. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä kaikki tämän artiklan nojalla vaaditut luvat asetuksessa (EU) 2021/821 säädettyjen sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvien osin. Lupa on voimassa koko unionissa.
7. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät tämän artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti lupahakemuksia koskevan päätöksen, niiden ei pidä myöntää lupaa, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että
 - i) loppukäyttäjä voi olla sotilaallinen loppukäyttäjä, liitteessä IV tarkoitettu luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin tai että tuotteet voivat olla tarkoitettuja sotilaalliseen loppukäyttöön; tai

- ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarkoitettu ilmailu- tai avaruusteollisuuteen.
8. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä 4 ja 5 kohdan nojalla myöntämänsä luvan, keskeyttää sen soveltamisen, muuttaa sitä tai peruuttaa sen, jos ne katsovat, että tällainen mitätöinti, keskeyttäminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen tämän päätöksen tuloksellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.
9. Tässä artiklassa sekä 3 a artiklan 4 kohdan f ja g alakohdassa tarkoitettut kumppanimaat, jotka soveltavat olennaisesti vastaavia vientivalvontatoimenpiteitä, sisältyvät liitteeseen VII.”

* Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/821, annettu 20 päivänä toukokuuta 2021, kaksikäyttötuotteiden vientiä, välitystä, teknistä apua, kauttakulkua ja siirtoa koskevan unionin valvontajärjestelmän perustamisesta (uudelleenlaadittu) (EUVL L 206, 11.6.2021, s. 1)

- 4) Korvataan 3 a artikla seuraavasti:

”3 a artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien sellaisten tuotteiden ja sellaisen teknologian, jotka voisivat edistää Venäjän sotilaallista ja teknologista kehittämistä tai puolustus- ja turvallisuusalan kehittämistä, myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.

2. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen kyseisten tuotteiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
3. Edellä 1 ja 2 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin eikä niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, kun ne on tarkoitettu
 - a) humanitaarisia tarkoituksia tai terveyskriisejä varten tai sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön, tai luonnonkatastrofeihin reagoimiseksi;
 - b) lääketieteellisiä tai farmaseuttisia tarkoituksia varten;

- c) uutisvälineiden käyttöön väliaikaisesti vietyinä;
- d) ohjelmistopäivityksiin;
- e) kuluttajien viestintälaitteina käytettäväksi;
- f) Venäjällä olevien luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten, lukuun ottamatta Venäjän hallitusta ja sen määräysvallassa suoraan tai välillisesti olevia yrityksiä, kyberturvallisuuden ja tietoturvan varmistamiseen; tai
- g) Venäjälle matkustavien luonnollisten henkilöiden tai heidän mukanaan matkustavien perheenjäsenten henkilökohtaiseen käyttöön, ja rajoittuen heidän omistuksessaan oleviin henkilökohtaisiin tavaroihin, koti-irtaimistoon, ajoneuvoihin tai työvälineisiin, joita ei ole tarkoitettu myyntiin.

Edellä oleva f ja g alakohta pois lukien viejän on ilmoitettava tulli-ilmoituksessa, että tuotteet viedään tässä kohdassa säädetyn poikkeuksen nojalla, ja ilmoitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa viejällä on asuinpaikka tai johon se on sijoittautunut, kyseisen poikkeuksen ensimmäisestä käyttökerrasta 30 päivän kuluessa päivästä, jona ensimmäinen vienti tapahtui.

4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjiä varten, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on tarkoitettu
- a) unionin, jäsenvaltioiden hallitusten ja Venäjän hallituksen puhtaasti siviiliasioissa tekemää yhteistyötä varten;
 - b) avaruusohjelmiin liittyvään hallitustenväliseen yhteistyöhön;
 - c) siviilikäyttöön tarkoitettujen ydinvoimavarojen toimintaan, huoltoon, polttoaineen uudelleenkäsittelyyn ja turvallisuuteen, sekä ydinalan siviiliyhteistyöhön erityisesti tutkimuksen ja kehittämisen alalla;
 - d) meriturvallisuuteen;
 - e) siviilialan televiestintäverkkoja varten, mukaan lukien internetpalvelun tarjoaminen;
 - f) sellaisten yhteisöjen yksinomaiseen käyttöön, jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai kumppanimaan lainsäädännön mukaisesti perustetun tai muodostetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen yksinomaisessa tai yhteisessä määräysvallassa; tai

- g) unionin, jäsenvaltioiden ja kumppanimaiden diplomaattiedustustoille, mukaan lukien suurlähetystöt ja muut edustustot.
5. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen muuhun kuin sotilaalliseen käyttöön tai muita kuin sotilaallisia loppukäyttäjää varten sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että nämä tuotteet perustuvat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu perustuu sopimukseen, jotka on tehty ennen 26 päivää helmikuuta 2022, tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen että lupaa on haettu ennen 1 päivää toukokuuta 2022.
6. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä kaikki tämän artiklan nojalla vaaditut luvat asetuksessa (EU) 2021/821 säädettyjen sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin. Lupa on voimassa koko unionissa.

7. Kun toimivaltaiset viranomaiset tekevät tämän artiklan 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuista lupahakemuksista päätöksen, niiden ei pidä myöntää lupaa, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että
 - i) loppukäyttäjä voi olla sotilaallinen loppukäyttäjä, liitteessä IV tarkoitettu luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin tai että tuotteet voivat olla tarkoitettuja sotilaalliseen loppukäyttöön; tai
 - ii) edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarkoitettu ilmailu- tai avaruusteollisuuteen.
8. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä 4 ja 5 kohdan nojalla myöntämänsä luvan, keskeyttää sen soveltamisen, muuttaa sitä tai peruuttaa sen, jos ne katsovat, että tällainen mitätöinti, keskeyttäminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen tämän päätöksen tuloksellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.
9. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.”

5) Lisätään 3 a artiklan jälkeen artikla seuraavasti:

”3 b artikla

1. Poiketen siitä, mitä 3 ja 3 a artiklassa säädetään, ja rajoittamatta asetuksesta (EU) 2021/821 johtuvien lupavaatimusten soveltamista jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää liitteessä IV luetelluille yhteisöille luvan 3 a artiklassa lueteltujen kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen vasta sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet:
 - a) että tällaiset tuotteet ovat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu on tarpeen sellaisen tapahtuman kiireelliseksi estämiseksi tai lieventämiseksi, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön; tai
 - b) että tällaiset tuotteet perustuvat tai tämä teknologia tai niihin liittyvä tekninen tai rahoitusapu perustuu sopimukseen, jotka on tehty ennen 26 päivää helmikuuta 2022, tai tällaisten sopimusten täytäntöön panemiseksi tarvittaviin liitännäissopimuksiin, edellyttäen että lupaa on haettu ennen 1 päivää toukokuuta 2022.

2. Toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä kaikki tämän artiklan nojalla vaaditut luvat asetuksessa (EU) 2021/821 säädettyjen sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvien osin. Lupa on voimassa koko unionissa.
 3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä 1 kohdan nojalla myöntämänsä luvan, keskeyttää sen soveltamisen, muuttaa sitä tai peruuttaa sen, jos ne katsovat, että tällainen mitätöinti, keskeyttäminen, muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen tämän päätöksen tuloksellisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.”
- 6) Lisätään 4 a artiklan jälkeen artikkelit seuraavasti:

”4 b artikla

1. Kielletään julkisen rahoituksen tai rahoitusavun myöntäminen Venäjän kanssa käytävää kauppaa tai Venäjälle tehtäviä investointeja varten.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyä kieltoa ei sovelleta:
 - a) rahoitusta tai rahoitusapua koskeisiin velvoittaviin sitoumuksiin, jotka on tehty ennen 26 päivää helmikuuta 2022;

- b) sellaisen julkisen rahoituksen tai rahoitusavun antamiseen unionin alueelle sijoittautuneille pienille ja keskisuurille yrityksille jonka kokonaisarvo on enintään 10 000 000 euroa hanketta kohti; tai
- c) julkisen rahoituksen tai rahoitusavun antamiseen elintarvikkeiden kauppaa sekä maatalous-, lääkintä- tai humanitaarisia tarkoituksia varten.

4 c artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien, öljynjalostuksessa käytettäväksi soveltuvien tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
2. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä kyseisten tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;

- b) rahoituksen tai rahoitusavun antaminen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antamiseen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
3. Sellaisten sopimusten täytäntöönpano 27 päivään toukokuuta 2022 asti, jotka on tehty ennen 26 päivää helmikuuta 2022, tai sellaiset liittämissopimukset, jotka ovat tarpeen tällaisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi, eivät rajoita 1 ja 2 kohdassa säädettyjen kieltojen soveltamista.
4. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin myöntää luvan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ja teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antamiseen, sen jälkeen kun ne ovat määrittäneet, että tällaiset tuotteet ovat tai tällainen teknologia tai niihin liittyvän teknisen tai rahoitusavun antaminen on tarpeen sellaisen tapahtuman kiireellistä estämistä tai lieventämistä varten, jolla on todennäköisesti vakavia ja merkittäviä vaikutuksia ihmisten terveyteen ja turvallisuuteen tai ympäristöön.

Asianmukaisesti perustelluissa hätätapauksissa myynti, toimitus, siirto tai vienti voidaan toteuttaa ilman ennakkolupaa, jos viejä ilmoittaa siitä toimivaltaiselle viranomaiselle viiden työpäivän kuluessa siitä, kun myynti, toimitus, siirto tai vienti on tapahtunut, ja esittää tarvittavat perustelut sille, miksi myynti, toimitus, siirto tai vienti on tapahtunut ilman ennakkolupaa.

5. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.

4 d artikla

1. Kielletään unionista tai mistä tahansa muualta peräisin olevien ilmaisu- ja avaruusteollisuuden käyttöön soveltuvien tuotteiden ja teknologian myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
2. Kielletään 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvien vakuutusten ja jälleenvakuutusten antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville henkilöille, yhteisöille tai elimille tai Venäjällä käytettäväksi.

3. Kielletään seuraavien toimintojen tai niiden yhdistelmän tarjoaminen: ilma-aluksen tai komponentin perushuolto, korjaus, tarkastus, vaihto, muutostyö tai vian korjaus, lukuun ottamatta lentoa edeltävää tarkastusta, kun ne liittyvät 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan, suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.
4. Kielletään
 - a) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän sekä näiden tuotteiden ja tämän teknologian toimitukseen, valmistamiseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä;
 - b) edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitusavun antaminen näiden tuotteiden ja tämän teknologian myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun, välityspalvelujen tai muiden palvelujen antaminen suoraan tai välillisesti Venäjällä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Venäjällä.

5. Edellä 1 ja 4 kohdassa säädettyjä kieltoja ei sovelleta tiettyjen 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta 28 päivään maaliskuuta 2022 asti sellaisten sopimusten täytäntöönpanoon, jotka on tehty ennen 26 päivää helmikuuta 2022, eikä sellaisiin liitännäissopimuksiin, jotka ovat tarpeen tällaisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi.
6. Unioni toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet määrittääkseen, mitkä tuotteet kuuluvat tämän artiklan soveltamisalaan.”

7) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

”7 artikla

1. Vaateita, jotka liittyvät sopimukseen tai liiketoimeen, jonka suorittamiseen tämän päätöksen nojalla määrätyt toimenpiteet ovat vaikuttaneet suoraan tai välillisesti taikka kokonaan tai osittain, ei oteta huomioon, mukaan lukien korvausvaateet tai muut tämänkaltaiset vaateet, kuten korvausvaatimukset tai vakuuteen perustuvat vaatimukset, erityisesti joukkolainan, vakuuden tai korvauksen, erityisesti missä tahansa muodossa olevan rahallisen vakuuden tai rahallisen korvauksen, pidentämistä tai maksamista koskevat vaateet, jos vaateen esittävät:
 - a) liitteissä I, II, III, IV, V tai VI luetellut tai 1 artiklan 1 kohdan b tai c alakohdassa, 1 artiklan 2 kohdan b tai c alakohdassa, 1 artiklan 3 kohdan c tai d alakohdassa, 1 artiklan 4 kohdan b tai c alakohdassa tai 1 a artiklan a, b tai c alakohdassa tarkoitetut oikeushenkilöt, yhteisöt tai elimet;
 - b) muu venäläinen henkilö, yhteisö tai elin; tai
 - c) henkilö, yhteisö tai elin, joka toimii tämän kohdan a tai b alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen välityksellä tai puolesta.
2. Kaikissa vaateen täytäntöönpanoa koskevissa menettelyissä todistustaakka sen osoittamiseksi, että vaateen täyttäminen ei ole kiellettyä 1 kohdan nojalla, kuuluu sille henkilölle, joka vaatii vaateen täytäntöönpanoa.

3. Tämä artikla ei vaikuta 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden, yhteisöjen ja elinten oikeuteen saattaa sopimusvelvoitteiden täyttämättä jättämisen lainmukaisuus oikeuden tutkittavaksi tämän päätöksen mukaisesti.”

- 8) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimintaan, jonka tavoitteena tai seurauksena on 1–4 d artiklassa säädettyjen kieltojen kiertäminen, mukaan lukien toimimalla kyseisissä säännöksissä tarkoitettujen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten sijaisena tai niiden hyväksi tässä päätöksessä säädettyjä poikkeuksia käyttäen.”

- 9) Lisätään artikla seuraavasti:

”8 a artikla

1. Neuvosto ja unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja, jäljempänä 'korkea edustaja', voivat käsitellä henkilötietoja suorittaakseen tämän päätöksen mukaiset tehtävänsä, erityisesti laatiakseen päätöksen ja sen liitteet ja muuttaakseen niitä.

2. Tämän päätöksen soveltamiseksi neuvosto ja korkea edustaja nimetään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1725* 3 artiklan 8 alakohdassa tarkoitetuiksi ”rekisterinpitäjiksi” 1 kohdassa tarkoitettujen tehtävien suorittamiseksi tarvittavien käsittelytoimien osalta.

* Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1725, annettu 23 päivänä lokakuuta 2018, luonnollisten henkilöiden suojelusta unionin toimielinten, elinten ja laitosten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta sekä asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja päätöksen N:o 1247/2002/EY kumoamisesta (EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39).”

- 10) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

1. Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään heinäkuuta 2022 saakka.
2. Tätä päätöstä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Sen voimassaoloa jatketaan tai sitä muutetaan tarpeen mukaan, jos neuvosto katsoo, että sen tavoitteita ei ole saavutettu.”

- 11) Muutetaan liitteet tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 25 päivänä helmikuuta 2022.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. BORRELL FONTELLES

LIITE

- 1) Korvataan päätöksen 2014/512/YUTP liitteen I otsikko seuraavasti:

”LIITE I

1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten luettelo”

- 2) Korvataan päätöksen 2014/512/YUTP liitteen II otsikko seuraavasti:

”LIITE II

1 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten luettelo”

- 3) Korvataan päätöksen 2014/512/YUTP liitteen III otsikko seuraavasti:

”LIITE III

1 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten luettelo”

- 4) Korvataan päätöksen 2014/512/YUTP liite IV seuraavasti:

”LIITE IV

3 artiklan 7 kohdassa, 3 a artiklan 7 kohdassa ja 3 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten luettelo

JSC Sirius

OJSC Stankoinstrument

OAo JSC Chemcomposite

JSC Kalashnikov

JSC Tula Arms Plant

NPK Technologii Maschinostrojenija

OAo Wysokototschnye Kompleksi

OAo Almaz Antey

OAo NPO Bazalt

Admiralty Shipyard JSC

Aleksandrov Scientific Research Technological Institute NITI

Argut OOO

Puolustusministeriön tietoliikennekeskus

Federal Research Center Boreskov Institute of Catalysis

Federal State Budgetary Enterprise of the Administration of the President of Russia

Federal State Budgetary Enterprise Special Flight Unit Rossiya of the Administration of the President of Russia

Federal State Unitary Enterprise Dukhov Automatics Research Institute (VNIIA)

Tiedustelupalvelu (SVR)

Forensic Center of Nizhniy Novgorod Region Main Directorate of the Ministry of Interior Affairs

International Center for Quantum Optics and Quantum Technologies (the Russian Quantum Center)

Irkut Corporation

Irkut Research and Production Corporation Public Joint Stock Company

Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computing Machinery

JSC Central Research Institute of Machine Building (JSC TsNIIMash)

JSC Kazan Helicopter Plant Repair Service

JSC Shipyard Zaliv (Zaliv Shipbuilding yard)

JSC Rocket and Space Centre – Progress

Kamensk-Uralsky Metallurgical Works J.S. Co.

Kazan Helicopter Plant PJSC

Komsomolsk-na-Amur Aviation Production Organization (KNAAPO)

Puolustusministeriö (RF)

Moscow Institute of Physics and Technology

NPO High Precision Systems JSC

NPO Splav JSC

OPK Oboronprom

PJSC Beriev Aircraft Company

PJSC Irkut Corporation

PJSC Kazan Helicopters

POLYUS Research Institute of M.F. Stelmakh Joint Stock Company

Promtech-Dubna, JSC

Public Joint Stock Company United Aircraft Corporation

Radiotechnical and Information Systems (RTI) Concern

Rapart Services LLC; Rosoboronexport OJSC (ROE)

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Rostekh – Azimuth

Russian Aircraft Corporation MiG

Russian Helicopters JSC

SP KVANT (Sovmestnoe Predpriyatie Kvantovye Tekhnologii)

Sukhoi Aviation JSC

Sukhoi Civil Aircraft

Tactical Missiles Corporation JSC

Tupolev JSC

UEC-Saturn

United Aircraft Corporation

JSC AeroKompozit

United Engine Corporation

UEC-Aviadvigatel JSC

United Instrument Manufacturing Corporation

United Shipbuilding Corporation

JSC PO Sevmash

Krasnoye Sormovo Shipyard

Severnaya Shipyard

Shipyard Yantar

UralVagonZavod”

5) Lisätään liitteet seuraavasti:

”LIITE V

1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten luettelo

Alfa Bank

Bank Otkritie

Bank Rossiya

Promsvyazbank

LIITE VI

1 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten luettelo

Almaz-Antey

Kamaz

Novorossiysk Commercial Sea Port

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Russian Railways

JSC PO Sevmash

Sovcomflot

United Shipbuilding Corporation

LIITE VI

Luettelo 3 artiklan 9 kohdassa tarkoitetuista kumppanusmaista

AMERIKAN YHDYSVALLAT”
